



Founded in
1881 as a Mission
1883 as a Church
1892 current location

TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME VIGESIMO CUARTO Domingo del Tiempo Ordinario

Saint Michael the Archangel Parish

SEPTEMBER 17, 2023

3114 Scranton Road
Cleveland, Ohio 44109

Parish Office #: 216-621-3847

Cleveland Landmark (1973) and Historic Landmark (1974)

Website: www.smacleveland.net



www.facebook.com/smacleveland.net

Email: info@smacleveland.net

michaelclev@dioceseofcleveland.org

fathermarkriley@gmail.com

- ➔ Deacon Gonzalo López - 216-618-9961
- ➔ Deacon Francisco Miranda - fmiranda@smacleveland.net
- ➔ Sister Juana Mendez, SC, Pastoral Associate - 513-659-3078, jmendez@smacleveland.net
- ➔ Maribel Cuadrado, Receptionist
- ➔ Nory Maldonado, Bookkeeper & OC - nmaldonado@smacleveland.net
- ➔ Marlene Rios, Director of Religious Education (PSR) - 216-357-9126
- ➔ Waleska Negron, Christian Initiation for Adults (RCIA) - wnegron@smacleveland.net
- ➔ Robert Dillon, Organist & Church Guide - 216-398-1616
- ➔ Lydia Fernández, Social Justice & Notary
- ➔ Father James McCreight, Retired Pastor (RETIRADO) - padrejaime@roadrunner.com
- ➔ Father Dennis R. O'Grady, Retired Pastor (RETIRADO)
- ➔ Deacon Miguel Figueroa, Retired Deacon (RETIRADO)

Parish Office Hours/ Horario de la Oficina Parroquial

- (closed on Holidays/ cerrados los Días Feriados)
- (closed Tuesdays & Saturdays/ cerrados los martes y sábados)

MON, WED, THURS, FRI & SUN: 9AM-2PM

FOOD OUTREACH PROGRAMS

➔ UPDATE: Pantry/ Despensa:

- ➔ Next opportunity is on Saturday, Sept 30th from 9am -11am at Hall, across the street, 3115 Scranton Road
- ➔ 2nd & 4th Saturdays of each month from 9am – 11am
- ➔ 2do y 3er sábados de cada mes desde las 9am a 11am

➔ Hot Meal/ Comida Caliente:

- ➔ NO OFFICIAL REOPENING DATE
- ➔ SIN FECHA OFICIAL DE REAPERTURA...

Weekly Parish Bulletin ~ Boletín Semanal Parroquial
Parroquia San Miguel Arcángel Volume ~ Volumen: 97 No. 37

Bulletin Announcements: bulletin@smacleveland.net

WEEKEND MASS SCHEDULE / HORARIO DE LAS MISAS DE FIN DE SEMANA

ENGLISH

Saturday Vigil – 5pm

Sunday – 9:45am

1st Friday of the month: Holy Hour at 7pm

Monday and Friday: 12pm Mass in the chapel.

(Please note: If there is a funeral on Monday or Friday then there will be no 12pm mass that day.)

ESPAÑOL

Sábado (Vigilia) – 7pm

Domingo – 12pm

Miércoles, Jueves – 6:30pm

1^{er} Viernes del mes: Hora Santa a las 7pm

Lunes y Viernes: Misa a las 12pm en la capilla.

(Tenga en cuenta: Si hay un funeral el lunes o viernes entonces no habrá misa a las 12pm ese día).

DAILY MASS INTENTIONS-INTENCIONES POR LA MISA DIARIA

SATURDAY/SÁBADO, 16 Sept – 24th Sunday in Ordinary Time

5pm Faithful Departed

7pm Glorimar Ramos+, Ernestina Reina Cocio+, Por la Salud de Luis Velásquez, Jr.

Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time – 17 Sept

9:45AM: Richard, Rafael, & Serafín Solis+++, Angelic & Miguel Ángel González++, Jayden Báez+, Tony Boothe+,

12PM: Dennis Pérez González+, Ernestina Reina Cocio+

MONDAY/LUNES, 18 Sept

12pm Mass: Souls who committed suicide in Purgatory+

TUESDAY/MARTES, 19 Sept – Saint Januarius

No Mass/ No hay Misa

WEDNESDAY/MIÉRCOLES, 20 Sept – Ss Andrew Tim Tae-gon, & Paul Chong Ha-sang

5:30pm: Holy Hour/Hora Santa

6:30pm Mass: Todos los Padres y Madres Vivos y Difuntos

THURSDAY/JUEVES, – 21 Sept – Saint Matthew

No hay Misa

FRIDAY/VIERNES, 22 Sept

12pm Mass: Souls of Children in Purgatory+

SATURDAY/SÁBADO, 23 Sept – 25th Sunday in Ordinary Time

5pm Health of Mitchell Zunt & Susan Zunt

7pm Por la Salud de Luis Velásquez, Jr.

SUN/ DOMINGO, 17 Sept – Sir 27:30–28:7, Rom 14:7-9, Mt 18:21-35

MON/ LUNES, 18 Sept – 1 Tm 2:1-8, Lk 7:1-10

TUES/ MARTES, 19 Sept – 1 Tm 3:1-13, Lk 7:11-17

WED/ MIÉRCOLES, 20 Sept – 1 Tm 3:14-16, Lk 7:31-35

THURS/ JUEVES, 21 Sept – Eph 4:1-7, 11-13, Mt 9:9-13

FRI/ VIERNES, 22 Sept – 1 Tm 6:2c-12, Lk 8:1-3

SAT/ SÁBADO, 23 Sept – Is 55:6-9, Phil 1:20c-24, 27a, Mt 20:1-16a

PRAY FOR THE SICK / OREMOS POR LOS ENFERMOS

Rosendo & Norma Rivas; Edwin Rosa; José Charon; Irving Rodríguez; Phyllis Lutz; Ed McCreight; Jay & Nery DeJesús; Thomas Kazanowski; Terry Nuhn; León Peña; Nicole Cartolin; Beverly Erny; Ava Lugo; John Olsen; Chris Stolecowski; Sandra Fuss; Esteban & Maribel Cuadrado; Michael Hrynczuk; Jimmy Cotto; Luis Fernando García; Fr. Dennis O'Grady; Antonia Rivera; Haydee Scengie; Sally Dollard; Melvin & Awilda González; Peter J. Hull, Lesvia Meléndez, Alfonso Flores, Mitchell D. Zunt, Susan Zunt, Randy Balog, John Hopkins, Miguel Caraballo; Carlos & Maribel Miranda; Bruno & Teresa Díaz, Confessor Figueroa, Julia De Jesús, Ana Vélez, Mary Ellen Miller; Jan Walters, Eiduvina Troche Peña, Eyana Boothe, Pedro De Jesús Mendez, Rosemarie Bell, Luis Velásquez, Yvette Morales, Maria Cedeño, and **for all the sick / y por todos los enfermos.**

WEEKLY COLLECTION/ COLECTA**Weekend of September 09-10, 2023**

Mass Times	Amount	Attendance
5PM	\$ 360.00	31
7PM	\$ 402.00	70
9:45AM	\$ 393.10	65
12PM	\$ 977.00	263
Total: \$ 2,132.10		429

Additional Contributions:

Mail-Ins: \$ 50.00 Utilities: \$ 632.00 Restoration: \$ 517.00

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT! ¡GRACIAS POR SU APOYO!

Young Adults Mini Bible Study registration has started. It is a 4-week course available on October 6, 20, November 3 & 17. Please contact Sister Juana.



El registro de la **Mini Estudio Bíblico** para Jóvenes Adultos ha comenzado. Es un curso de 4 semanas disponible los días 6, 20 de octubre, 3 y 17 de noviembre. Por favor, comuníquese con la Hermana Juana.

PSR REGISTRATION / Catecismo MATRICULACION
Has Begun/ Ha Comenzado

- **First Communion:** [2-year Program. Provide an official copy of the baptismal certificate]
 - ▶ **Primera Comunión:** [Programa de 2 años, Proporcionar una copia oficial del certificado de bautismo.]
- **Continuation of PSR grades 3-4-5-6**

[For all children who have received the Sacrament of the Eucharist and want to continue receiving Religious Education]

 - ▶ **Continuación Religiosa grados 3-4-5-6**

[Para todos los niños/as que han recibido el Sacramento de la Comunión y quieren continuar recibiendo Educación Religiosa.]
- **Confirmation**

[The program is one year of preparation. Provide an official copy of the baptismal certificate. The candidate should be 14 years old.]

 - ▶ **Confirmación**

[El programa consiste en un año de preparación. Proporcionar una copia oficial del certificado de bautismo. El candidato deberá tener 14 años.]

IMPORTANT DATES:

- **PSR Meeting:** September 19th with all parents in Assembly Room at 7pm.
- **PSR classes** start on Sunday, September 24th.

+++++

IMPORTANTES FECHAS:

- **Reunión de Catecismo:** 19 de septiembre con todos los padres en el Cuarto de Asamblea a partir de las 7pm.
- **Las clases de Catecismo** comienzan el domingo 24 de septiembre.

SACRAMENTS / SACRAMENTOS**BAPTISM / BAUTISMO**

- ❖ Prospective parents and godparents are required to attend **Pre-Baptismal workshop** before scheduling a date for the Sacrament of Baptism. The next workshop will be offer in English on **Sunday: November 12, 2023.** Please call or visit the parish office to register at least two weeks in advance of the workshop you would like to attend.
- ❖ Los futuros padres y padrinos están requeridos a asistir a un **taller Pre-Bautismal** antes de reservar la fecha del Sacramento de Bautismo. El taller se ofrecerá en Español Domingo: 19 de noviembre. Por favor llame o visite la oficina parroquial para registrarse al menos dos semanas antes del taller al que desea asistir.

MATRIMONY / MATRIMONIO

- ❖ Please call the parish office **NO LESS THAN SIX MONTHS IN ADVANCE** before the wedding date to arrange with Fr. Mark Riley.
- ❖ Por favor llame a la oficina parroquial **NO MENOS DE SEIS MESES ANTES** de la fecha de la boda para organizar todos los detalles con Padre Marcos Riley.

SACRAMENT OF ANOINTING THE SICK / SACRAMENTO DE LA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS & COMMUNION CALLS / LLEVAR COMUNION AL ENFERMO

- ❖ Please contact the parish office and keep us informed of the sick and shut ins.
- ❖ Favor, llame a la oficina parroquial y manténganos informados de los enfermos y los aislados.

CONFESSIONS / CONFESIONES

- ❖ **Saturday (Sábado) - 3:30pm - 4:30pm OR by appointment**

Moving forward *the Pantry will be open 2nd & 4th Saturday from 9am – 11am every month.*

En el futuro, *la despensa estará abierta el 2º y 4º sábado de 9 a.m. a 11 a.m. todos los meses.*

Sunday October 1st: The Lord of the Miracles Pastoral Ministry invites all to join in the Lord of the Miracles celebration on Sun Oct 1st beginning with Mass at 12noon; after the procession in the church, a simple reception follows.



El Ministerio Pastoral del Señor de los Milagros la Parroquia San Miguel Arcángel **invita a Ud. y familia a la Misa Solemne en honor al Cristo Moreno**, devoción y tradicional festividad religiosa que se celebra en el Perú desde hace más de tres siglos. Este año se lleva a cabo en **nuestra parroquia el 1 de octubre primero con la misa de 12mediodía**. Después de Misa, En anda El Señor de los Milagros saldrá en procesión dentro de la Iglesia. Después de la Procesión se ofrecerá una recepción sencilla para compartir refrescos y música tradicional para todos los asistentes. **Todos están Bienvenidos.**

RCIA & PSR REGISTRATION HAVE BEGUN

LA INSCRIPCIÓN DE RICA Y CATECISMO HAN COMENZADO

- ➔ RCIA for 18years old and older: Please contact Waleska Negron to register and/or questions at wnegron@smacleveland.net.
- ➔ RICA para 18 años o más: Comuníquese con Waleska Negron para inscribirse y/o por preguntas a su correo electrónico wnegron@smacleveland.net.



- ➔ Teachers will be available before and after each mass to register **your young child or teen** for receiving these important sacraments. **Registration deadline is Sunday, October 29th.**

- ➔ Las Maestras estarán disponibles antes y después de cada misa para inscribir a **su hijo pequeño o adolescente** para recibir estos importantes sacramentos. **La fecha límite de inscripción es el domingo 29 de octubre.**

(Spanish Spiritual Retreat) **Domingo, 24 de septiembre**
Están invitados a un **Retiro Espiritual por el Ministerio Señor de los Milagros con Diacono Gonzalo López**. Se llevará a cabo desde las 8:30am y concluyendo con la misa de las 12pm. Después de la misa habrá un pequeño refrigerio.

Raffle Winners/ Ganadores de la Rifa

August 2023 Sweepstakes Agosto 2023

Winners:	Sellers:
1. Peter Stolz	same
2. E Houseman	same
3. Veronica Leahy	same
4. Margarita Ortiz	same
5. Dalila Olsavsky	same

September 2023 Sweepstakes septiembre 2023

Winners:	Sellers:
1. Anne Galin	Frances Polinak
2. Gloria Ruiz Negron	same
3. Sue Krosel	same
4. Carmen Williams	same
5. Cathy Soprano	same

The Lord is kind and merciful, slow to anger, and rich in compassion. Psalm 103 Salmo
El Señor es compasivo y misericordioso.

Tony Melendez will play a Parish Concert on this **Friday, September 22nd from 8pm-10pm.** Ticket Cost is \$20.00. Contact Sister Juana or Jason Martinez. (Phone numbers see below.)

- ➔ He has the gift of playing the guitar with his lower limbs since he was born with no arms.
- ➔ He had the privilege to perform several times for St. John Paul II during his papacy.
- ➔ There'll be an opportunity to buy Tony Meléndez materials and a food sale.

Tony Meléndez tocará un concierto parroquial este **viernes, 22 de septiembre desde 8pm a 10pm.** Costo de Boleto es \$20.00. Comuníquese con Hermana Juana o Jason Martínez. (Números de teléfono ver más abajo.)

- ➔ Tiene el don de tocar la guitarra con sus extremidades inferiores ya que nació sin brazos.
- ➔ Tuvo el privilegio de actuar varias veces para San Juan Pablo II durante su papado.
- ➔ Estará disponible para comprar materiales de Tony Meléndez y una venta de comida.

ALL ARE WELCOME.

BIENVENIDOS A TODOS.

Catechetical Sunday 2023 Prayer: The Seeds of Faith

May the seeds of faith blossom as you nurture God's young disciples and may our ever-present connection to Christ through prayer be a joyful blessing for you and the children in your care.



Domingo Catequético 2023 Oración: Las Semillas de la Fe

Que las semillas de la fe florezcan a medida que nutres a los jóvenes discípulos de Dios, y que nuestra conexión siempre presente con Cristo a través de la oración sea una bendición gozosa para ti y para los niños a tu cuidado.



Serving our communities
with five locations

Craciun Berry Funeral Home Cleveland
Craciun Funeral Home Middleburg Heights
Holick Craciun Funeral Home Westlake
Corrigan Craciun Funeral Home Cleveland
Fairview Park

216-281-7300

Charles D. Slone – Funeral Director
13115 Lorain Avenue Cleveland, OH 44111
Margarita Claudio – Hispanic Liaison

SLONE & CO.
Funeral Directors
www.slonecares.com
216-941-3434



Carilyn X Martinez

Owner
Quinceañera and
Sweet 16 Dresses,
Tiaras, Bouquets
15 Dolls and
Other accessories

6627 Pearl Rd Parma Hts Ohio 44130
By appointment
216-255-8531
carys15boutique@gmail.com



Bartell Georgalas & Juarez

Immigration and Criminal Defense Attorneys
Abogados de Inmigración y Casos Penales

Call for A Free Consultation/ Llame Para Una Consulta Gratuita
216 - 710 - 6700

You could get with UnitedHealthcare Dual Complete® LP (HMO D-SNP). Dual Complete with a health plan with \$0 Copay, for people who: Have both Medicaid and Medicare, and could use more help to cover more care and costs.

Get a prepaid card, \$175.00 a month, to buy covered over-the-counter (OTC) products and groceries.

Shane Snider Licensed Sales Agent 440-867-6142,
TTY 711 snide57@me.com
FaithLoveandHopesnurnace.com

Un plan UnitedHealthcare Dual Complete® LP (HMO D-SNP) con \$0 de copago, incluye beneficios adicionales para ayudarlo a recibir la atención y los servicios que le podrían estar faltando hoy. Si tiene ambas, Medicaid y Medicare, podría ser de gran ayuda para cubrir una mayor parte de su atención y costos.

\$175 al mes en una tarjeta precargada para productos de venta sin receta y alimentos saludables.

Ana Garcia Snider Agente de ventas autorizado 440-477-6173, TTY 711 anasnider@me.com
Sí, hablo su idioma

GET FORMED NOW! It's EASY and FREE to Register!

1. Go to www.formed.org/signup
2. Enter the parish name "St. Michael the Archangel Church 3142 Scranton Road Cleveland OH, Click Next.
3. Enter your Full Name and email and **Click Sign up!**

FORMED

¡Inscríbese en Formed!! ¡ES FACIL y GRATUITA!

1. Vaya a www.formed.org/signup
2. Entre el nombre de la parroquia "St. Michael the Archangel Church 3142 Scranton Road Cleveland OH, selecciona la iglesia, presione **Next**.
3. ¡Entra tu nombre completo y correo electrónico, **presione Sign up!**

FORMED

Saint Michael the Archangel defend us in battle. Be our protection against the wickedness and snares of the devil; May God rebuke him, we humbly pray; And do thou, O Prince of the Heavenly Host, by the power of God, thrust into hell Satan and all evil spirits who wander through the world for the ruin of souls. Amen.



San Miguel Arcángel, defiéndenos en la lucha. Sé nuestro amparo contra la perversidad y acechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre él su poder, es nuestra humilde súplica. Y tú, oh Príncipe de la Milicia Celestial, con el poder que Dios te ha conferido, arroja al infierno a Satanás, y a los demás espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén.